



Induktion IK 70 die moderne Art zu Kochen

Gebrauchsanweisung	3
Instructions for use	10
Mode d'emploi	15
Gebruiksaanwijzing	21



On / OFF



Zeit



Temperatur



Leistung



Kindersicherung




SlideControl

Induktion – die moderne Art zu Kochen

1 Liter Flüssigkeit kocht in 4 Minuten!

Ein elektromagnetisches Kraftfeld erhitzt direkt den Topfboden, dadurch
 bis zu 50 % geringerer Stromverbrauch
 bis zu 30 % kürzere Ankochzeit
 Topferkennung und Energieabschaltung, wenn kein Topf auf dem Gerät


Kochgeschirr:

- Einsetzbar sind emaillierte oder induktionsgeeignete Töpfe. Mindestdurchmesser 12 cm. Ob Ihr Geschirr geeignet ist, können Sie mit einem Magneten testen. Wenn dieser am Boden haften bleibt, können Sie den Topf verwenden.
- Nicht einsetzbar sind Töpfe aus Aluminium, Kupfer, Glas, Keramik und teilweise Chromnickelstahl. Achten Sie darauf, dass der Topfboden nicht zu dünn ist.
- Heizen Sie den Topf nie leer auf, dies führt zu Verfärbungen und Verwerfungen. Töpfe sind von der Garantie des Gerätes ausgeschlossen.
- Man muß sich in jedem Fall Induktionsgeeignete Töpfe oder Pfannen anschaffen.
-  **Verbrennungsgefahr!** Transportieren Sie den Topf nie in heißem Zustand und stellen Sie diese nicht auf hitzeempfindlichen Unterlagen ab.

Allgemein

Dieses Gerät ist nur für den Gebrauch im Haushalt und Innenräumen, jedoch nicht im Gewerbe bestimmt. Bitte lesen Sie die Gebrauchsanweisung aufmerksam durch und bewahren Sie diese sorgfältig auf. Bei Weitergabe des Gerätes an andere Personen ist die Gebrauchsanweisung mit zu übergeben. Benutzen Sie das Gerät wie angegeben und beachten Sie die Sicherheitshinweise. Für Schäden oder Unfälle, die durch Nichtbeachtung entstehen, wird keine Haftung übernommen.

Sicherheitshinweise

- Personen mit älteren Herzschrittmachern sollten vor Inbetriebnahme Ihren Arzt befragen
- Das Gerät niemals unbeaufsichtigt betreiben.
-  Das Gerät kann von Kindern ab 8 Jahren sowie von Personen mit reduzierten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und/oder Wissen


benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Gerätes unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstanden haben. Kinder dürfen nicht mit dem Gerät und der Verpackung spielen. Reinigung und Benutzer-Wartung dürfen nicht durch Kinder durchgeführt werden, es sei denn sie sind älter als 8 Jahre und beaufsichtigt.

- Kinder jünger als 8 Jahre sind vom Gerät und der Anschlussleitung fernzuhalten.
- Das Gerät darf nicht mit einer Zeitschaltuhr oder mit einem separaten Fernwirkssystem betrieben werden!




Vorsicht:

Die Glasoberfläche kann nach dem Kochen eine Restwärme vom Kochgeschirr aufweisen

- Das Gerät nicht benutzen, wenn das Kabel oder die Glasplatte beschädigt oder gerissen ist.
- Keinen leeren Topf, Besteckteile oder andere metallischen Gegenstände auf dem Gerät ablegen. Diese Teile können bei einem eingeschalteten Gerät heiß werden.
-  Um Gefahren zu vermeiden, niemals an dem Gerät etwas verändern oder selbst reparieren. Reparaturen und Austausch der Zuleitung dürfen ausschließlich von einer Fachfirma ausgeführt werden.
- Gerät und Netzkabel niemals in Wasser oder andere Flüssigkeiten tauchen (Gefahr durch Stromschlag). Gerät vor Nässe schützen!
- Ist ein Verlängerungskabel nötig, darauf achten, dass dieses für das Gerät geeignet ist. Bei einer Kabeltrommel diese vollständig abrollen.
- Anschlussleitung nicht mit nassen Händen anfassen
- Immer am Stecker, niemals am Kabel ziehen.
- Darauf achten, dass die Anschlussleitung oder das Gerät nicht mit heißen Teilen in Berührung kommt.
- Das Gerät auf einer festen, ebenen, temperaturbeständigen Oberfläche aufstellen.

- Wegen der Belüftung achten Sie darauf, dass ausreichend Platz um das Gerät vorhanden ist.
- Keine spitzen Gegenstände in die Lüftungsschlitze stecken.
- Keine geschlossenen Metalldosen erhitzen, sie könnten platzen.
- Nicht tragen, wenn sich Kochgeschirr auf dem Gerät befindet.
- Die Glasfläche nicht mit mehr als 5kg belasten. Die Glasoberfläche kann nach dem Kochen eine Restwärme vom Kochgeschirr aufweisen.
- Das Gerät nicht in der Nähe von magnetisch empfindlichen Gegenständen betreiben (z.B. Magnetkarten etc.)
- Nach Beendigung des Kochvorgangs den Stecker ziehen.
- Achtung! Bitte keine heißen Töpfe oder Pfannen auf das Tastenfeld (Display) stellen. Keine Garantieleistung!

Reinigung

- Nach jedem Gebrauch das Gerät reinigen.
- Tauchen Sie das Gerät niemals in Wasser.
- Ziehen Sie den Stecker und warten Sie, bis das Gerät abgekühlt hat.
- Wenn man Töpfe verwendet, die am Boden nicht sauber sind, kann es zur Verfärbung oder Einbrennung auf dem Kochfeld kommen.
- Benutzen Sie ein feuchtes Tuch und Spülmittel zum Reinigen.
- Keine Scheuermilch, Polierwolle oder Lösemittel zum Reinigen verwenden.
- Wenn die Ansaugschlitze verstaubt sind, den Staub mit einem Staubsauger entfernen.
-  Niemals Wasser über das Gerät laufen lassen oder in Wasser eintauchen. **Stromschlaggefahr!**

Inbetriebnahme

Ihr Gerät hat ein Touch Control Display, alle Funktionen werden nur durch Berührung aktiviert.

Stecken Sie den Stecker in die Steckdose. Es ertönt ein Signal, alle LED's und das Display leuchten für 1 Sekunde auf. Jetzt ist Ihr Gerät im Stand-By-Modus. Eine rote LED blinkt über ON/OFF ①. Stellen Sie einen geeigneten Topf in die Mitte der Kochzone (Mindestdurchmesser 12cm). Wenn Sie ON/OFF ① 1x berühren leuchten 4 Striche und eine LED über ON/OFF ①. ACHTUNG!!! Nach 30 Sekunden geht das Gerät wieder in den Stand-By-Modus zurück wenn keine Funktionstaste (⏏ oder ⏏) berührt wird. Der Lüfter geht für ca. 2 Minuten an.

Leistungsmodus ⏏

Diese Funktion ist nur geeignet zum Kochen von Wasser und Suppen.

Stellen Sie einen Topf in die Mitte der Kochzone.

ON/OFF ① 1x berühren und danach 1x die Leistungstaste ⏏ berühren, es leuchtet eine rote LED über ⏏ und im Display wird 2000 angezeigt, die Slide Control wird sichtbar. Der Kühllüfter geht an. Mit der Slide Control können Sie die Leistung in Schritten von 500 Watt (taktet) / 1100 Watt / 1300 Watt / 1500 / 1700 Watt / 2000 Watt verändern. Sie können jederzeit während des Kochens die Leistung ändern.

Das Gerät ist mit einem Übertemperaturschutz ausgerüstet. Wird das Kochgeschirr zu heiß, schaltet das Gerät ab, es ertönt ein Signalton und auf dem Display erscheint E7. Sollte dieser Fall eintreten, dann ON/OFF ① berühren und einige Minuten abkühlen lassen. Danach funktioniert das Gerät wieder ohne Probleme.



Achtung!!!





Wenn die Fehlermeldung E1 im Display erscheint, ist Ihr Topf oder Pfanne nicht für Induktion geeignet. Das Gerät piept und nach ca. 30 Sekunden schaltet es in den Stand-By-Modus zurück.

Temperaturmodus

mit Warmhaltemodus zwischen 60°C und 80°C

Diese Funktion ist zum Braten von Fleisch und Gemüse zu verwenden.

Stellen Sie einen Topf in die Mitte der Kochzone.


ON/OFF  1x berühren und danach 1x Temperaturtaste  berühren. Es leuchtet eine rote LED über dem Temperatursymbol  und im Display wird 140° angezeigt. Über der Slide Control werden 12 LED's angezeigt. Der Kühllüfter geht an. Mit der Slide Control können Sie die Temperatur in Schritten von 60°/80°/100°/140°/180°/220° verändern. Sie können jederzeit während des Kochens die Temperatur ändern. Der eingebaute Messfühler hält in etwa die eingestellte Temperatur. Ist die Temperatur erreicht, blinkt die rote LED über dem Temperatursymbol .




Achtung!!!

Wenn die Fehlermeldung E1 im Display erscheint, ist Ihr Topf oder Pfanne nicht für Induktion geeignet. Das Gerät piept und nach ca. 30 Sekunden schaltet es in den Stand-By-Modus zurück.




Zeiteinstellung

Stellen Sie wie vorher beschrieben, Temperatur oder Leistung ein. Berühren Sie die Zeittaste . 00:00 blinkt im Display. Jetzt haben Sie 5 Sekunden Zeit mit der Slide Control die gewünschte Zeit von 5 Minuten bis 3:55 Stunden einzustellen. Bei jeder Veränderung hört man einen Piepton. Nach 5 Sekunden ohne Betätigung wird die Zeiteinstellung wieder deaktiviert. Bei der Einstellung der Zeit ist folgendes zu beachten: Berühren Sie die Slide Control rechts für Minuten und links für Stunden. Bei jedem Kontakt steigt die Zeit um 5 Minuten bzw. 1 Stunde und wird immer mit einem Signal bestätigt. Möchten Sie die Zeit schneller programmieren, bleiben Sie mit dem Finger einfach auf der Slide Control.

Wenn Sie die Funktionen Temperatur und Zeit gewählt haben und möchten während des Kochens auf die Funktion Leistung gehen, dann ist die eingestellte Zeit gelöscht. Sie können die Zeit aber jederzeit verändern.

Berührt man während des Kochens die ON/OFF  wird das eingestellte Programm abgebrochen und das Gerät geht in den Stand-By-Modus zurück. Der Kühllüfter läuft einige Minuten nach. Ist die eingestellte Zeit abgelaufen, geht das Gerät auch in den Stand-By-Modus zurück. (Kühllüfter läuft nach)

Kindersicherung

Durch berühren der Taste  wird die Kindersicherung aktiviert. Eine rote LED leuchtet über . Es können keine Veränderungen am Programm mehr vorgenommen werden. Um die Kindersicherung wieder zu deaktivieren, müssen Sie die Taste  4 Sekunden berühren.



Achtung!!!

Um ein Überhitzen und Beschädigen der Elektronik zu vermeiden, läuft der Kühllüfter einige Minuten nach. Bitte erst den Stecker ziehen, wenn sich der Lüfter ausgeschaltet hat.

Fehlerbehebung

Sehr geehrter Kunde,
vielen Dank für den Kauf eines hochwertigen STEBA-Produktes. Nachfolgende Tabelle gibt Ihnen Hilfestellung bei Problemen, die bei der Benutzung Ihres Gerätes auftreten können. Für viele Probleme gibt es eine einfache Lösung, denn nicht alles, was wie eine Fehlfunktion erscheint, muss schwerwiegend sein. Bitte gehen Sie die folgende Liste durch, bevor Sie das komplette Gerät zur Überprüfung an den Kundendienst einschicken.

Induktion IK 70

Problem	Ursache	Problembehandlung
Lampe leuchtet nach Einstecken des Netzsteckers nicht	<ul style="list-style-type: none">- kein Strom- Sicherung ausgefallen durch zu viele Geräte an einem Strang	<ul style="list-style-type: none">- ist Netzstecker richtig eingesteckt- Sicherung überprüfen
Es ertönt ein Signal und es entsteht keine Hitze im Topf	<ul style="list-style-type: none">- Topf steht nicht mittig auf dem Kochfeld- Topf ist nicht für Induktion geeignet	<ul style="list-style-type: none">- Topfdurchmesser mind. 12 cm- geeignetes Kochgeschirr verwenden
Kochfeld heizt nicht mehr	<ul style="list-style-type: none">- Zeit ist abgelaufen	<ul style="list-style-type: none">- neue Zeit programmieren (siehe Zeiteinstellung)

Korrekte Entsorgung dieses Produkts:

Ausgediente Geräte sofort unbrauchbar machen.



Innerhalb der EU weist dieses Symbol darauf hin, dass dieses Produkt nicht über den Hausmüll entsorgt werden darf. Altgeräte enthalten wertvolle recyclingfähige Materialien, die einer Wiederverwertung zugeführt werden sollten und um der Umwelt bzw. der menschlichen Gesundheit nicht durch unkontrollierte Müllbeseitigung zu schaden. Bitte entsorgen Sie Altgeräte deshalb über geeignete Sammelsysteme oder senden Sie das Gerät zur Entsorgung an die Stelle, bei der Sie es gekauft haben. Diese wird dann das Gerät der stofflichen Verwertung zuführen.

Verpackungs-Entsorgung

Verpackungsmaterial nicht einfach wegwerfen, sondern der Wiederverwertung zuführen. Papier-, Pappe- und Wellpappeverpackungen bei Altpapiersammelstellen abgeben. Kunststoffverpackungsteile und Folien sollten ebenfalls in die dafür vorgesehenen Sammelbehälter gegeben werden



In den Beispielen für die Kunststoffkennzeichnung steht: PE für Polyethylen, die Kennziffer 02 für PE-HD, 04 für PE-LD, PP für Polypropylen, PS für Polystyrol.

Kundenservice:

Sollte Ihr Gerät wider Erwarten einmal den Kundendienst benötigen, wenden Sie sich bitte an nachfolgende Anschrift. Wir werden dann im Garantiefall die Abholung veranlassen. Das Gerät muss transportfähig verpackt sein.

Unfreie Pakete können nicht angenommen werden!

STEBA Elektrogeräte GmbH & Co KG
Pointstr. 2, 96129 Strullendorf / Germany
Vertrieb-Tel.: 09543 / 449-17 / -18,

Service-Tel.: 09543 / 449-44, Fax: 09543 / 449-19

E-Mail: elektro@steba.com Internet: <http://www.steba.com>

Achtung! Elektrogeräte dürfen nur durch Elektro-Fachkräfte repariert werden, da durch unsachgemäße Reparaturen erhebliche Folgeschäden entstehen können.

Usable Pots:

- Usable are enameled or induction suitable pots, with a diameter of min 12cm. To test, if the pots are suitable, it can simply be tested with a magnet. If the magnet keeps sticking to the pot bottom, the pot is suitable.
- Not suitable are pots made from Aluminum, copper, glass, ceramic and partly stainless steel. The pot bottom should be not too thin and not bended.
- Never heat an empty pot, this may cause discoloration and distortion
- You need to use pots and pans suitable for induction cookers




Danger of burns!

Never carry if the pot is hot and never place it on heat-sensitive surfaces.

Generally

This appliance is for private and indoor use only and must not be used commercially. Please read the instruction manual carefully and keep it at a safe place. When the appliance is given to another person the instruction manual should be passed to that person, too. Only use the appliance as described in the instruction manual and pay attention to the safety information. No liability for damages or accidents will be accepted, which are caused by not paying attention to the instruction manual.

Safety information

- Persons with older cardiac pacemaker should ask the doctor before using this appliance.
- Do not keep the appliance unattended during the usage.
- Do not plug with wet hands.
- Do not plug into a socket where several other appliances are plugged in.
- Do not use if the plug cord is damaged or when the power plug does not fit the socket securely.
- Do not modify the parts, or repair the unit by yourself.
- Do not use the unit near a flame or wet places.
-  The appliance can be used by children aged 8 and above and persons with limited physical, sensory or mental capabilities or lack of experience/knowledge, provided that are su-


pervised or have been provided with instruction in the safe use of the appliance and have understood the resulting dangers. Children must not use the packaging as a plaything. Cleaning and user maintenance must not be carried out by children unless they are 8 years or older and are supervised.


- Children under the age of 8 must be kept away from the appliance and the connecting cable.
- The appliance must not be operated using a timer or a separate remote system!
- Do not place on unstable surfaces.
- Do not heat the pot empty or overheat it.



Attention:

The glass surface could show residual heat from heated pots.

- Never use the appliance, if the cable or the glass plate is damaged, cracked or dropped down.
- Never put pots, set of cutlery or any other metallic parts on the appliance. These parts could get very hot, when the cooker is turned on.
-  To avoid any dangers, never change anything at the appliance or conduct any repair. Repairs and exchange of the power cord must only be done by an authorized dealer.
- Do not immerse the appliance in water or any other liquid (Danger of electric shock!). Protect the appliance from getting wet.
- If an extension cord is needed, make sure it is suitable for the appliance. Unwind cable drums completely.
- Never carry, when there are still pots or pans on it.
- Never put more than 5 kg on the top of the plate. The glass surface could show residual heat from the heated pots.
- Use the unit with sufficient space around it. Keep the front side and either right or left side of the unit clear.
- Never use the unit on carpet or tablecloth (vinyl) or any other low-heat-resistant article.
- Do not place a sheet of paper between the pot or the pan and the unit. The paper may get burnt.



- If the surface is cracked, switch off and take to the service center immediately.
- Do not block air intake or exhaust vent.
-  Do not touch the top plate shortly after removing the pot or the pan, as the top plate will still be very hot.
- Do not place near objects which are affected by magnet, such as: radios, televisions, automatic-banking cards and cassette tapes.
- The supply cord must be replaced by qualified technicians.

How to Clean

- Disconnect plug and wait until it is cooled down. Clean after each use.
- Never immerse the device in Water.
- If the pots/pans are used without being cleaned, discoloration or cooked on stains may be caused.
- Do not use petrol, thinner, scrubbing brush or polishing power to clean the induction cooker.
- Wipe using dish washing agent and damp cloth.
- Use vacuum cleaner to suck up dirt from the air intake and exhaust vent.
- Never run water over the unit. (water gets inside may cause malfunction).

Operation:




The appliance is equipped with a touch control display- All functions will be activated by touching the surface.


Plug the appliance into the socket. A sound can be heard, all LED and the display are illuminated for one second. Now the appliance is in stand-by modus. A red LED shines above ON/OFF ①. Place a suitable pot in the middle of the cooking area (min. diameter 12cm). By touching the ON/OFF ① once 4 stripes and a LED above the ON/OFF ① shines. **Attention!!!** After 30 seconds the appliance will switch back into the stand-by modus, when no function  or  by touching was chosen. The fan runs for about 2 minutes.

Power mode

This function is suitable for boiling water and soups.

Place the pot in the middle of the cooking area.

Touch ON/OFF  once and after that the power function , the red LED above  shines and the display shows 2000, the slide control is visible. The cooling fan starts working. With the slide control the power be adjusted in steps of 500W/1100 Watt/1300 Watt/1700 Watt/2000 Watt. During cooking, the Wattage can be changed at any time.

The unit is equipped with an overheat protection. When the pot gets too hot, the appliance will stop working, a sound can be heard and the display shows E7. In that case, press the ON/OFF  and cool the appliance down for some minutes. The appliance will work after that without any problems.






Attention! If the failure code E1 is shown in the display, the used pot or pan is not suitable for induction cookers. The appliance beeps and after ca 30 seconds it switches back into the stand-by mode.

Temperature mode

This function is suitable for roasting meat and vegetables.


Place the pot in the middle of the cooking area.

Touch ON/OFF  once and after that the temperature button . A red LED above the temperature symbol  shines and the display shows 140°. With the slide control the power be adjusted in steps of 60°/80°/100°/140°/180°/220°. During the cooking the temperature can be adjusted at any time. The build in sensor keeps the temperature at about the adjusted temperature. If the set temperature is reached, a red LED shine above the temperature symbol.



Attention! If the failure code E1 is shown in the display, the used pot or pan is not suitable for induction cookers. The appliance beeps and after ca 30 seconds it switches back into the stand-by mode.




Timer

Set the temperature or power as described above. Touch the timer button . 00:00 is blinking in the display. Now you have a slot f 5 seconds to adjust the time by pressing the slide control in steps of 5 minutes up to 3:55 hours. An changes will be confirmed with a beep sound. If nothing is pressed within 5 seconds, the timer will be deactivated again. By setting the time keep the following in mind: touch the slide control on the right side for minutes and the left side for hours. With any contact the time increases by 5 minutes or 1 hour and will be confirmed with a beep. If you wish to set the time faster, keep touching the slide control.

If you have set temperature and time and want to change the power during the cooking, then the set time will be deleted. The time can be changed at any time.

By touching the ON/OFF ① during the cooking, the set program will be deleted and the device switches into the stand-by-mode. The fan runs for some minutes. If the set time runs out, the device switches into the stand-by-mode as well.

Child lock

By touching the button  the child lock will be activated. A red LED shines above . No changes on the program can be made anymore. To unlock the device, keep pressing the button  for 4 seconds.



Attention! In order to avoid overheating and damage of the electronics, the cooling fan continues to run for a few minutes. Please only unplug when the fan is off.

Correct Disposal of this product



This marking indicates that this product should not be disposed with other household wastes throughout the EU. To prevent possible harm to the environment or human health from uncontrolled waste disposal, recycle it responsibly to promote the sustainable reuse of material resources. To return your used device, please use the return and collection systems or contact the retailer where the product was purchased. They can take this product for environmental safe recycling.

Packaging disposal: Do not throw away the package materials. Please put it in the recycling bin.



Gift box: Paper, should be put to the old paper collection point. Plastic packaging material and foils should be collected in the special collection containers.

Service and Repair:

If the appliance must be repaired, please get in touch with your trader or with the manufacturer:

STEBA Elektrogeräte GmbH & Co KG
Pointstr. 2, 96129 Strullendorf / Germany
Distribution-Tel.: 09543 / 449-17 / -18,
Service-Tel.: 09543 / 449-44, Fax: 09543 / 449-19
e-Mail: elektro@steba.com Internet: <http://www.steba.com>

Vaisselle de cuisson

- On peut utiliser des casseroles émaillées ou compatibles avec l'induction. Diamètre minimum 12 cm. Vous pouvez tester si votre vaisselle convient à l'aide d'un aimant. Si celui adhère au fond, vous pouvez utiliser la casserole.
- Les casseroles en aluminium, cuivre, verre, céramique et en partie en acier au nickel-chrome ne sont pas utilisables.
- Ne chauffez jamais les casseroles vides, cela peut provoquer une décoloration et un rejet.




Danger de combustion !

Ne transportez jamais les casseroles chauds et ils ne mettent pas sur des supports sensible à chaleur.

Généralement

Cet appareil est conçu pour un usage privé et non commercial. Veuillez lire attentivement le mode d'emploi et gardez-le soigneusement. En cas de remise de l'appareil à une tierce personne, n'oubliez pas de joindre le mode d'emploi. N'utilisez l'appareil que selon les indications et respectez les consignes de sécurité. Nous déclinons toute responsabilité en cas de dommages ou d'accidents résultant du non-respect des indications du mode d'emploi.

Consignes de sécurité

- Les personnes avec des stimulateurs cardiaques assez anciens devraient demander l'avis de leur médecin avant la mise en service.
- Ne faites jamais fonctionner l'appareil sans le surveiller
- Ne pas saisir la fiche avec les mains humides.
- Ne pas brancher sur la meme prise que d'autres appareils.
- Ne pas utiliser l'appareil si le fil de secteur est endommagé ou si la fiche n'est pas bien adaptée à la prise.
-  L'appareil peut être utilisé par des enfants à partir de 8 ans ainsi que par des personnes atteintes de déficiences physiques, sensorielles ou mentales, ou manquant d'expérience et/ou de connaissances, si elles sont surveillées ou ont été instruites de la manière d'utiliser l'appareil en toute sécurité et qu'elles en


ont compris les dangers potentiels. Les enfants ne doivent pas jouer avec l'appareil ni avec l'emballage. Le nettoyage et l'entretien de l'appareil ne doivent pas être réalisés par des enfants, sauf s'ils sont âgés de plus de 8 ans et exécutent ces opérations sous surveillance.


- Tenir l'appareil et le cordon d'alimentation hors de portée des enfants de moins de 8 ans.
- L'appareil ne doit pas fonctionner avec une minuterie ou avec un système séparé de télécommande!



Attention:

La surface en verre peut avoir une chaleur résiduelle de la vaisselle de cuisine après la cuisson.

- Ne pas utiliser l'appareil lorsque le câble ou le foyer en verre est endommagé, fendu ou tombé par terre.
- Ne pas poser de casserole vide, de couverts ou d'autres objets métalliques sur l'appareil. Ces pièces chauffent quand l'appareil est branché.
-  Afin d'éviter des dangers, ne jamais modifier quelque chose sur l'appareil ou le réparer vous-même. Faire exécuter des réparations ou échanger le cordon par une entreprise spécialisée
- Ne jamais plonger l'appareil et le cordon d'alimentation dans l'eau ou un autre liquide (danger de décharge électrique). Conserver l'appareil à l'abri de l'humidité !
- Si une rallonge est nécessaire, assurez-vous qu'il est adapté à l'appareil. Détendre un tambour de câble complètement.
- Ne pas porter l'appareil quand de la vaisselle se trouve dessus.
- Ne pas charger la surface en verre avec plus de 5 kg. La surface en verre peut avoir une chaleur résiduelle de la vaisselle de cuisine après la cuisson.
- Ne pas modifier les pièces, ne pas réparer soi-même l'appareil.
- Ne pas utiliser l'appareil près d'un feu ouvert ou dans un endroit humide.
- Ne pas utiliser la plaque quand des enfants peuvent s'en approcher. Interdire aux enfants d'utiliser cet appareil.

- Ne pas placer sur un support instable.
- Ne pas déplacer la plaque quand des cocottes ou casseroles sont posées dessus.
- Ne pas chauffer à vide ou surchauffer des cocottes ou casseroles.
- Ne pas poser d'ustensiles en métal-couteaux, fourchettes, cuillères, couvercles, botes de conserve ou papier d'aluminium – sur la plaque.
- Veillez à conserver assez d'espace libre autour de la plaque quand vous l'utilisez. Le devant, les cotés droit et gauche doivent être libres.
- Ne pas utiliser l'appareil sur un sol ou une nappe (en Vinyle) ou autre matériau ne résistant pas à la chaleur.
- Ne pas placer de papier entre une cocotte ou une casserole et la plaque. Le papier pourrait prendre feu.
- Si la surface de la plaque est fendue, débranchez l'appareil et faites-le réparer par le service après-vente.
- Veillez à une arrivée et sortie d'air suffisantes.
-  Ne touchez pas la plaque après avoir retiré une cocotte ou casserole, celle-ci est encore brulante.
- Ne pas placer l'appareil auprès d'objets qui ont un champ magnétique : radio, télévision, cartes bancaires ou cassettes.
- Si le fil de secteur doit être remplacé, confiez ce travail à monteur agréé.

Nettoyage

- Débranchez l'appareil et attendez qu'il ait refroidi. Nettoyez-le après chaque utilisation.
- Ne jamais plonger l'appareil dans l'eau.
- Si les ustensiles ne sont pas bien propres, vous risquez une décoloration ou l'incrustation des tâches.
- N'utilisez pas d'essence, de diluant, de produits à polir ou à récurer pour nettoyer la plaque à induction.
- Frottez avec un chiffon humide et du produit à vaisselle.
- Nettoyez les ouvertures d'arrivée et de sortie d'air avec l'aspirateur.
- Ne jamais nettoyer la plaque à grande eau. (En s'infiltrant dans l'appareil, l'eau provoquerait des dommages)

Mise en marche



Votre appareil a un Touch Control Display. Toutes les fonctions ne sont activées que par contact.

Rentrez la fiche dans la prise de courant. Un signal retentit et toutes les LED et le display s'allument pour 1 seconde. Votre appareil est maintenant dans le mode Stand-By. Une LED rouge s'allume sur ON/OFF ①. Placez une casserole adéquate dans le milieu du foyer (diamètre minimum 12 cm). Si vous effleurez la touche ON/OFF ① 1 fois, 4 coups et une LED sur ON/OFF ① s'allume. **Attention!!!** Après 30 secondes, l'appareil revient dans le mode Standby si vous n'effleurez pas une touche (ou de fonction).

Mode puissance

Cette fonction convient pour faire bouillir de l'eau et cuire des soupes.

Placez une casserole dans le milieu du foyer.

Effleurez une fois ON/OFF ① et effleurez ensuite la touche de fonction puissance , une LED rouge s'allume sur  et 2000 est affiché dans le display, le curseur est visible. Le ventilateur de refroidissement se met en marche. Avec les touches vous pouvez modifier la puissance par étapes de 500 watts / 1100 watts / 1300 watts / 1700 watts / 2000 watts. Vous pouvez modifier la puissance à tout moment durant la cuisson.

L'appareil est équipé avec une sécurité de surchauffe. Si la casserole est trop chaude, l'appareil se débranche, un signal sonore retentit et sur le display apparaît E7. Si c'est le cas, appuyer alors sur ON/OFF ① et laisser refroidir quelques minutes. Ensuite l'appareil fonctionne de nouveau sans problème.



Attention! Si le message d'erreur E1 apparaît dans le display, votre casserole ou votre poêle ne convient pas pour l'induction, l'appareil émet un bip et après 30 seconds, il revient dans le mode Standby.

Mode température 🍳

Cette fonction est à utiliser pour rôtir de la viande et faire cuire des légumes.

Placez une casserole dans le milieu du foyer.

Effleurez ON/OFF ① une fois et ensuite une fois la touche fonction 🍳. Une LED rouge s'allume sur le symbole température 🍳 et 140° est affiché dans le display. Sur la commande à glissière 12 LED s'allument. Le ventilateur de refroidissement se met en marche. Avec les touches vous pouvez modifier la température par étapes de 60°/80°/100°/140°/180°/220°. Une sélection de la température est possible également durant l'opération de cuisson. Le capteur maintient à peu près la température réglée. Si la température est atteinte, la LED rouge clignote 🍳.



Attention! Si le message d'erreur E1 apparaît dans le display, votre casserole ou votre poêle ne convient pas pour l'induction, l'appareil émet un bip et après 30 seconds, il revient dans le mode Standby.

Réglage du temps ⌚

Réglage comme décrit ci-dessus la température et la puissance. Effleurez la touche fonction ⌚. 00 :00 clignote au display. Vous avez maintenant 5 secondes pour modifier le temps avec la touche par étapes de 5 minutes à 3:55 heures. Vous entendez un bip avec chaque modification. Après 5 seconds sans action, la minuterie se désactive. Faire attention si vous mettez la minuterie : réglez à droite pour des minutes et à gauche pour des heures. Avec chaque contact, le temps augmente de 5 minutes ou 1 heure et sera toujours confirmé par un signal. Si vous tenez vos doigts sur vous pouvez alors sélectionner le temps plus rapidement.

Si vous avez sélectionné la fonction température et un temps et voulez passer sur la fonction puissance durant la cuisson, le temps réglé est annulé. Vous pouvez changer le temps pendant cuisiné.

Si l'on effleure la touche ON/OFF ① durant la cuisson, le programme est interrompu, et l'appareil revient dans le mode Standby. Quand le temps réglé s'est écoulé, l'appareil revient également dans le mode standby.

Sécurité enfants 🛡️

En effleurant la touche 🛡️ la sécurité enfants est activée. Une LED rouge s'allume sur 🛡️. Vous ne pouvez pas changer le programme maintenant. Pour désactiver la sécurité d'enfants, effleurez la touche 🛡️ pour 4 seconds.



Attention! Afin d'éviter une surchauffe et endommager l'électronique, le ventilateur de refroidissement continue à fonctionner pour quelques minutes. S'il vous plaît tirez que la prise lorsque le ventilateur est éteint.

Mise au rebut



Mettre les appareils usagés immédiatement au rebut.

Au sein de l'UE, ce symbole indique que le produit ne doit pas être jeté avec les déchets ménagers. Les anciens appareils contiennent des matériaux de valeur recyclables qui doivent être valorisés afin d'éviter toute atteinte à l'environnement ou à la santé humaine due à une élimination incorrecte des déchets. Les anciens appareils doivent par conséquent être mis au rebut via des systèmes de collecte appropriés ou ramenés à cet effet au point de vente où ils ont été achetés. Les appareils seront alors confiés à un centre de recyclage des matériaux.

Élimination de l'emballage

Ne pas jeter l'emballage avec les déchets ménagers, mais avec les déchets recyclables.

Emballage de l'appareil

- Jeter les emballages en papier, carton et carton ondulé aux points de collecte de vieux papiers.
- Les composants d'emballage en plastique et les films doivent également être jetés dans les conteneurs prévus à cet effet.



Exemples d'identification des plastiques :

PE pour le polyéthylène, code 02 pour le PEHD, 04 pour le PEBD, PP pour le polypropylène, PS pour le polystyrène.

Service après-vente

Si, contre toute attente, l'appareil doit être confié au service après-vente, nous contacter aux coordonnées suivantes. En cas de garantie applicable, nous nous chargeons de l'enlèvement de l'appareil. L'appareil doit être correctement emballé pour le transport.

Les paquets non affranchis ne pourront pas être pris en charge !

STEBA Elektrogeräte GmbH & Co KG

Pointstr. 2, 96129 Strullendorf / Allemagne

tél. service commercial : 09543 / 449-17 / -18, tél. S.A.V. : 09543 / 449-44, fax : 09543 / 449-19 e-mail : elektro@steba.com Internet : <http://www.steba.com>

Attention ! Les appareils électriques doivent être réparés exclusivement par des électriciens qualifiés, les réparations non conformes pouvant entraîner des conséquences graves.

Bruikbare pannen:

- Bruikbaar zijn geëmailleerde of voor inductie geschikte potten. Minimale Diameter 12 cm. Of uw vaatwerk geschikt is, kunt u met een magneet testen. Als deze op de bodem blijft kleven, kunt u de pot gebruiken.
- Niet bruikbaar zijn potten van aluminium, koper, glas, keramiek en deels chroom-nikkelstaal.
- Verwarm nooit een lege pan, dit kan verkleuring en vervormingen veroorzaken
- Gebruik pannen en potten die geschikt zijn voor inductiekookplaten



Verbrandingsgevaar!


Verplaats de pan niet als hij heet is, plaats de pan niet op warmtegevoelige oppervlakken


Algemeen

Dit toestel is alleen voor huishoudelijk gebruik bestemd en niet voor handelsgebruik. Gelieve de gebruiksaanwijzing aandachtig te lezen en deze zorgvuldig te bewaren. De gebruiksaanwijzing dient samen met het toestel aan andere personen te worden doorgegeven. Gebruik het toestel zoals in de gebruiksaanwijzing wordt beschreven en neem de veiligheidsinstructies in acht. Wij staan niet in voor schade en ongevallen, die ontstaan door het niet opvolgen van de aanwijzingen in de handleiding.

Veiligheidsinstructies

- Raadpleeg voor het gebruik van dit apparaat uw arts wanneer u een oudere pacemaker heeft
- Laat het apparaat tijdens de werking nooit zonder toezicht.
- Stekker niet met vochtige handen aanraken
- Niet samen met andere apparaten op hetzelfde stopcontact aansluiten
- Niet gebruiken als het netsnoer beschadigd is of als de stekker niet goed in het stopcontact past.
- Onderdelen niet wijzigen: apparaat niet zelf repareren.
- Apparaat niet bij open vuur of op een vochtige plaats gebruiken.

- 
 Het apparaat kan door kinderen vanaf 8 jaar en tevens door personen met verminderde fysieke, zintuiglijke of mentale capaciteiten of met een gebrek aan ervaring en/of kennis gebruikt worden wanneer ze onder toezicht staan of met betrekking tot een veilig gebruik van het apparaat onderdicht werden en de daaruit voortvloeiende gevaren begrepen hebben. Kinderen mogen niet met het apparaat spelen. Reiniging en gebruikersonderhoud mogen niet door kinderen doorgevoerd worden, tenzij ze ouder dan 8 jaar zijn en onder toezicht staan.
- Kinderen jonger dan 8 jaar dienen op een veilige afstand tot apparaat, aansluitleiding en verpakking gehouden te worden.
- Het apparaat mag niet met een tijdschakelklok of met een apart, op afstand bediend systeem bediend worden!
- 
Opgepast! Het glasoppervlak kan na het koken een restwarmte van het kookgerei vertonen
 - Het toestel niet gebruiken als het snoer of de glasplaat beschadigd, gescheurd of neergevallen is.
- Geen lege pot, bestekdelen of andere metaalachtige voorwerpen op het toestel leggen. Deze delen worden bij een ingeschakeld toestel heet.
- 
 Om gevaren te vermijden, nooit iets aan het toestel veranderen of zelf repareren. Reparaties en uitwisseling van het aansluitsnoer door een gespecialiseerde firma laten uitvoeren.
- Toestel en netsnoer nooit in water of in een andere vloeistof dompelen (gevaar door elektrische schok). Toestel tegen vochtigheid beschermen!
- Wanneer een verlengsnoer nodig is, zorg ervoor dat deze geschikt is voor het apparaat, ontrol kabel haspels volledig
- Niet dragen indien er zich kookgerei op bevindt.
- Het glasoppervlak met niet meer dan 5 kg belasten. Het glasoppervlak kan na het koken een restwarmte van het kookgerei vertonen
- Niet op onvaste ondergrond plaatsen.

- Apparaat niet met ketels of pannen erop verplaatsen.
- Ketels of pannen nooit leeg verwaren of oververhitten.
- Geen metalen voorwerpen – messen, vorken, lepels, deksels, blikken of aluminiumfolie – op de plaat leggen.
- Zorg tijdens gebruik voor voldoende vrije ruimte om het apparaat heen. Voorzijde en rechter – of linkerzijde van het apparaat vrij houden.
- Apparaat nooit op vloer – of tafelkleed (vinyl) of ander niet hittebestendig materiaal gebruiken.
- Geen paiper tussen ketel of pan en de plaat leggen. Het papier kann vlam vatten.
- Als het plaatoppervlak gescheurd is, het apparaat uitschakelen en eerst door de servicedienst laten repareren.
- Zorg voor onbelemmerde luchtaan – of – afvoer
-  Raak kort nadat ketel of pan eraf is genomen de plaat niet aan, om dat deze dan nog gloelend heet is
- Apparaat niet bij voorwerpen plaatsen die door magneten worden beïnvloed, zoals: radio, tv-toestel, bankpasjes of cassettebandjes.
- Als het netsnoer vervangen moet worden, laat dat dan door een erkend vakman doen.

Reinigen

- Trek de stekker uit het stopcontact en wacht tot het apparaat is afgekoeld. Maak het elke keer na gebruik schoon.
- Dompel het apparaat nooit in water.
- Als het kookgerei niet goed wordt gereinigd kann dit verkleuring of ingebrande vlekken tot gevolg hebben.
- Voor het reinigen van de inductie kookplaat geenbenzine, thinner schuur-of polijstmiddel gebruiken
- Schoonwrijven met afwasmiddel en vochtige doek.
- Maak de luchtaan – en – afvoeropeningen schoon met de stofzuiger.
- Het apparaat noolt onder strom end water schoonwassen (als er water in komt, kan dit tot defecten leiden)

Ingebruikname:

Het apparaat is uitgerust met een Touch Control display, alle functies worden alleen door aanraking geactiveerd.

Steek de stekker in het stopcontact. Er klinkt een geluid en de LED's en het display zijn 1 seconde verlicht. Nu is uw apparaat in de stand-by modus. Een rode LED schijnt boven ON/OFF ①. Plaats een geschikte pan in het midden van de kookzone (minimale diameter 12 cm). Wanneer u ON/OFF éénmaal aanraakt, knipperen 4 streepjes en één LED boven ON/OFF ①. **Opgelet!!!** Na 30 seconden schakelt het apparaat terug naar de stand-by modus wanneer er geen functie (⏏ of ⏏) is gekozen. De koelventilator draait ongeveer 2 minuten.

Vermogensmodus ⏏

Deze functie is geschikt voor het koken van water en soepen.

Plaats de pan in het midden van de kookzone.

Raak ON/OFF ① eenmaal aan en daarna de power functietoets. De rode LED verlichting brandt en het display geeft 2000 weer, de slide knop is zichtbaar. De koelventilator gaat aan. Met de slide knop kan het vermogen worden aangepast in stappen van 500W/1100W/1300W/1700W/2000W. Tijdens het koken kan het wattage te allen tijde worden gewijzigd.

Het apparaat is uitgerust met een overhittingsbeveiliging. Wanneer de pan te heet wordt stopt de kookplaat met werken, er klinkt een signaal en op het display wordt E7 weergegeven. Indien dit zich voordoet kunt u ON/OFF ① indrukken en de kookplaat enkele minuten laten afkoelen. Hierna functioneert het apparaat weer zonder problemen.



Attentie! Wanneer de foutmelding E1 op het display verschijnt is uw pan niet geschikt voor inductie. De kookplaat piept en na 30 seconden schakelt het apparaat terug naar de stand-by modus.

Temperatuurmodus ⏏

Deze functie is geschikt voor voor het braden van vlees en groenten.


Plaats de pan in het midden van de kookzone.

Raak ON/OFF ① eenmaal aan en daarna de temperatuur functietoets ⏏. De rode LED verlichting boven het temperatuur symbool ⏏ brandt en het display geeft 140° weer. Met de slide knop kan het vermogen worden aangepast in stappen van 60°/80°/100°/140°/180°/220°. Tijdens het koken kan de temperatuur te allen tijde worden gewijzigd. De ingebouwde sensor zorgt ervoor dat de temperatuur rond de ingestelde temperatuur blijft. Wanneer de temperatuur is bereikt zal een LED lampje branden boven het temperatuur symbool ⏏.




Attentie! Wanneer de foutmelding E1 op het display verschijnt is uw pan niet geschikt voor inductie. De kookplaat piept en na 30 seconden schakelt het apparaat terug naar de stand-by modus.




Timer

Stel de temperatuur of vermogen in zoals eerder beschreven. Raak de timer knop  aan. 00:00 knippert op het display. U kunt nu binnen 5 seconden de tijd aanpassen door met de slide knop in stappen van 5 minuten tot 3:55 uur. Een wijziging wordt bevestigd met een geluidssignaal. Wanneer er binnen 5 seconden geen knop wordt aangeraakt wordt de timer weer gedeactiveerd. Wanneer u de tijd instelt gebruikt u de slide knop aan de rechterzijde voor minuten en de linkerzijde voor uren. Met elk contact wordt de tijd aangepast met 5 minuten of 1 uur en wordt dit bevestigd met een geluidssignaal. Wanneer u de tijd sneller wilt instellen blijft u de knop aanraken.

Wanneer u de ingestelde temperatuur wilt wijzigen tijdens het koken dan wordt de ingestelde tijd gewist. De tijd kan te allen tijde worden gewijzigd.

Wanneer u de ON/OFF  knop aanraakt tijdens het koken wordt het ingestelde programma gewist en zal het apparaat terugschakelen naar de stand-by modus. De koelventilator draait een aantal minuten. Wanneer de ingestelde tijd bereikt is zal het apparaat zich ook terugschakelen naar de stand-by modus.

Kinderslot

Door het knopje  aan te raken zal het kinderslot geactiveerd worden. Een rood lampje brandt boven deze knop . Er kunnen geen wijzigingen in het programma worden aangebracht. Om het kinderslot te deactiveren houdt u de knop  4 seconden ingedrukt.



Attentie! Om oververhitting en schade te voorkomen in het elektronische gedeelte van het apparaat blijft de koelventilator enkele minute draaien. Neem de stekker pas uit het stopcontact wanneer de ventilator is gestopt.

Correcte afvalverwijdering van dit product

Versleten apparaten onmiddellijk onbruikbaar maken.



Binnen de Europese Unie duidt dit symbool erop dat dit product niet samen met huishoudelijk afval verwijderd mag worden. Oude apparaten bevatten waardevolle, recycleerbare materialen, die aan recycling onderworpen moeten worden om het milieu c.q. de menselijke gezondheid niet door een ongecontroleerde afvalverwijdering te schaden. Gelieve oude apparaten daarom via geschikte inzamelsystemen te verwijderen of het apparaat met het oog op de afvalverwijdering terug naar de afzender (waar u het product gekocht hebt) te zenden. De afzender zal dan het apparaat aan een stoffelijke recycling onderwerpen.

Evacuatie van de verpakking

Verpakkingsmateriaal niet gewoon wegwerpen, maar aan recycling onderwerpen. Verpakkingen van papier, karton en gegolfd karton in verzamelcentra voor oud papier afgeven. Onderdelen van kunststofverpakkingen en folie dienen eveneens in de daarvoor bestemde verzamelbakken gedeponeerd te worden.



In de voorbeelden voor de kunststofbenaming staat: PE voor polyethyleen, het kencijfer 02 voor PE-HD, 04 voor PE-LD, PP voor polypropyleen, PS voor polystyreen.

Klantenserviceafdeling:

Indien uw apparaat tegen de verwachting in dan toch al eens de klantenserviceafdeling nodig heeft, gelieve u dan tot onderstaand adres te richten. Wij zullen dan in geval van garantie voor de afhaling zorgen. Het apparaat moet transporteerbaar verpakt zijn.

Ongefrankeerde pakjes kunnen niet aanvaard worden!

STEBA Elektrogeräte GmbH & Co KG
Pointstr. 2, 96129 Strullendorf / Germany
Verkopen-Tel.: 09543 / 449-17 / -18,
Service-Tel.: 09543 / 449-44, Fax: 09543 / 449-19
e-Mail: elektro@steba.com Internet: <http://www.steba.com>

Opgelet! Elektrische apparaten mogen uitsluitend door vakkundig geschoolde elektriciens gerepareerd worden, omdat er door ondeskundige reparaties aanzienlijke gevolgschade kan ontstaan.

Garantie-Bedingungen

Dieses Gerät ist nur für den Gebrauch im Haushalt bestimmt. Schäden am Gerät, die bei bestimmungsgemäßem Gebrauch auf Werksfehler zurückzuführen sind und uns unverzüglich nach Feststellung und innerhalb der Garantiezeit nach Lieferung an den Endabnehmer mitgeteilt wurden, beheben wir nach Maßgabe der folgenden Bedingungen. Um Ihren Anspruch geltend zu machen, ist der original Verkaufsbeleg mit Verkaufsdatum beizulegen.

Eine Garantiepflicht wird nicht ausgelöst durch geringfügige Abweichungen von der Soll-Beschaffenheit, die für Wert- und Gebrauchstauglichkeit des Gerätes unerheblich sind sowie für Schäden aus nicht normalen Umweltbedingungen. Die Garantie erstreckt sich ausschließlich auf Mängel, welche auf Material- oder Herstellungsfehler zurückzuführen sind. Die Behebung von uns als garantispflichtig anerkannter Mängel erfolgt dadurch, dass die mangelhaften Teile durch einwandfreie Teile ersetzt werden.

Von der Garantie ausgeschlossen sind:

- Normaler Verschleiß
- Gebrauchsschäden an der Beschichtung
- Glasbruch
- Unsachgemäße Anwendung, wie Überlastung oder nicht zugelassene Zubehörteile
- Beschädigung durch Fremdeinwirkung, Gewaltanwendung oder Fremdkörper
- Schaden durch Nichtbeachtung der Gebrauchsanleitung z. B. falsche Netzspannung

Geräte, für die unter Bezugnahme auf diese Garantie eine Mangelbeseitigung beansprucht wird, sind an uns sachgemäß verpackt, gereinigt, mit Fehlerangabe und einschließlich Kaufbeleg einzusenden. Ersetzte Teile gehen in unser Eigentum über. Der Garantieanspruch ist nicht übertragbar und erlischt bei unsachgemäßem Gebrauch oder Zweckentfremdung, wenn Reparaturen oder Eingriffe von dritter Seite vorgenommen wurden; und zwar unabhängig davon, ob die Beanstandung hierauf beruht. Garantieleistungen bewirken weder eine Verlängerung der Garantiefrist noch setzen sie eine neue Garantiefrist in Lauf. Die Garantiefrist für eingebaute Ersatzteile endet zum gleichen Zeitpunkt wie die Garantiefrist für das ganze Gerät.

Kann der Mangel nicht beseitigt werden oder wird die Nachbesserung von uns abgelehnt oder unzumutbar verzögert, wird auf Wunsch des Endabnehmers innerhalb der gesetzlichen Garantiezeit ab Kauf- bzw. Lieferdatum entweder kostenfreier Ersatz geliefert oder der Minderwert vergütet oder das Gerät gegen Erstattung des Kaufpreises zurückgenommen.

Weitergehende Ansprüche, insbesondere solche auf Ersatz außerhalb des Gerätes entstandener Schäden sind ausgeschlossen.

Steba Elektrogeräte GmbH & Co. KG

Pointstraße 2, D-96129 Strullendorf
Elektro@steba.com

www.steba.com

Zentrale: Tel.: 09543-449-0

Fax: 09543-449-19

Vertrieb: Tel.: 09543-449-17

Tel.: 09543-449-18